簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話 辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來敎必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代塡報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棟柴。
—經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專營) 各江藥材　名家丸散
配方製丸　工作精良
營業時間：每日由上午十時至下午十時
諸君光顧　無任歡迎
司理 劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大帮唐山
去頭明蝦
源源抵步
長期供應

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到大宗
馮强樹膠廠出品
★生膠彈弓籃球鞋
有黑帆及藍帆二種
★生膠包邊運動鞋
有白帆黑帆藍帆三種

達權盛會聯誼熱烈
長幼咸集 男女騰歡

本市達權社。昨十八日下午五時半。假座陶陶酒家。舉行聯誼聚餐盛會。屆時男女老幼社友。聯翩赴席。如川如流。握手傾心。表示無限快慰。充滿和平氣氛。席前由秘書長陳文彬司儀。首請社長周玉生宣布聯誼團歡之旨趣。大意謂幸獲華僑過愛。社員樂助。近年社務蒸蒸日上。今夕須無醉不歸。共樂慶會云云。隨請購業委員會簡國安報告「雲洪達公司」實業有限公司之購業經過。條分縷析。具述周詳。深以社員鼎力襄助爲感。後請副社長司徒捷予致謝詞。大意謂達權社成立數十年。深承各職員。通力合作。方有今日表現之成果。仍望社員繼續勤勉。矢志不懈。爲達權社創造更廣大洪門輔翼之偉績。諸首要講話。均博得絕大掌聲。執事等沿席獻酒。極至殷勤。座衆時有飛觴醉月。粲花飄風之概。燈火輝煌。衆始賦歸。查該購業委員爲周玉生。簡國安。王華進。雷根。司徒捷予五君云。

謝會聯婚 嘉禮紀盛

△協和教堂內共證良緣

雲訊。本埠僑商謝家超翁之長孫述文君（國漢先生之子）。於上星期六下午八時。假座華人協和教會。與曾占豪翁之次女佩珠小姐。舉行結婚禮。該日下午七時。述文君之好友黃平君。與關文强君。率領招待人員，在教堂門前恭迎中西嘉賓。由於乾坤兩方交遊廣濶。到場觀禮者達三百餘人。衣香鬢影。極形熱鬧。八時正新郎述文君與男儐相謝建寅君。肅立於聖壇前。而在悠揚之婚禮進行曲中。女儐相曾新金。曾佩嫻。花女關坤雄。陳露柿前導。女主婚人曾占豪翁。手携新娘步入禮堂。與新郎並立。彭光華牧師依照主耶穌之意旨。爲新婚夫婦主持證婚與祝福。並引用聖經及孔孟言論訓勉一對新人同心合力。創造美好之生活。婚禮完畢後。一對新人手携着手。在親友之歡呼聲中。步出教堂。走向新生活之途。

△女青年會中舉行酒會

同日下午九時半。假座片打街女青年會舉行表會。首由積方先生代表主家致詞。繼由新郎述文君向親友致謝詞。一對新夫婦同切喜餅。分餉親友。隨後招待員送上美酒。炒麵。炸雞等可口食品。各人式飲式食。縱情地談笑耍樂。直至午夜才盡歡握別。【待續】

台山寧陽會館宴
陳邦彥陳匡民君

雲訊。雲埠台山寧陽會館。以邑人陳邦彥。陳匡民兩君。由美來雲觀光。特於昨十七下午六時半。假座新重慶酒家。設筵歡宴。籍資聯絡感情。而敦鄉誼。並邀邦彥夫人。及公子。陳炳俊夫人。及公子。暨僑領鄭振衡與宴。席間黃書生司儀。首由甄常光。宣佈設筵意旨。並介紹兩君履歷。隨而黃文甫。致歡迎詞。繼由邦彥。匡民兩君致詞。大意除對於歡宴表示謝意外。述及該會館此次舉行擴大紀念。意義重大。環境需求。勗勉各邑僑共同努力。以完成此次慶會而使館務得有更大之進展。並希望加美兩國寧陽會館。今後多多聯絡。共謀邑僑幸福。隨即開筵暢飲。互相交換促進館務之意見。並談及彼此兩地館務情況。至爲歡洽，桃水潭水。桑梓情殷。至八時撤席云

雷章學含飴宴客
並邀人瑞雷金盛與宴

雲訊。域埠僑商雷章學。以其在雲埠經營西人雜貨店生意之長子揚炳。昨月得弄璋之喜。雷君於含飴得意快慰中。特偕夫人。馬佩儀女士。來雲潔治筵筵。於昨十八號。「星期日」午后伍時半。假福祿壽酒家。歡宴嘉賓。藉酬各親友厚惠之雅意。並請人瑞雷金盛與宴。至時赴宴之中西親友。荷萃雲集。濟濟蹌蹌。空前鼎盛。宴席開始。以雷宜堯司儀。隨由雷賢邦。宣述筵酌意旨。相繼致賀詞者。計有渡溪僑寓分所代表。雷家權。及該鄉僑。雷學渤。雷宜明。雷宜堪等。語氣呈祥。福音備至。末由雷宜雁。致詞答謝畢。隨即舉觴暢叙。禮義謙和。主賓歡洽。酒至半酣。由雷章學。率其子揚炳伉儷。擁抱麟兒。沿席進爵。酡酢至殷。喜溢眉宇。直飲至八時。始行盡歡。如儀握別。洵盛況云

華僑公校會議
選舉常務理事

雲訊。本埠華僑公立學校。前經會議決定。參加卑詩省一百週年紀念慶典。并競選女皇助慶。連日來召開理事會議。積極進行工作。昨經由理事會理事投票選舉劉光祖。關崇穎。司徒國。陳品乾。雷錦添。鄭振衡。簡業存等。爲理事會常務理事。聞繼續聘任埠中熱心僑教人士。担任各科。以專責成。俟開會聘定後。另行發表云

民航機接虛報
謂機上有炸彈

雲高華。十八日加拿大社電。泛加民航飛機公司宛地辟辦事處。昨星期日接到一名無名氏所發來之電話。謂第四號「由雲埠飛往多朗度埠之飛機。將永不能飛至多朗度埠」。

因此事而至泛加民航機。由雲埠起飛之時間。延遲一小時之久。

據該民航公司之職員稱。此爲虛報該班機藏有計時炸彈而使人受虛驚。該班機四十四名搭客之行李。及各郵件包均先後經過搜查。但無炸彈。

該機本定於星期日標準時間下午五時半。由雲埠起飛。但該機停於沙省點問頓。及緬省宛地辟等埠。均經過檢查。故延遲。於星期一日凌晨二時五十五分抵達多朗度埠。

榮榮腊味製造廠
TAILOY 0821
新電話號碼 [illegible]
一萬榜
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
秋風到臘味來
秋季大平賣一個月
由九月廿四號起至十月廿四號止
加拿大批發價目
▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
想平想靚 帮襯我

司公限有資投昇日
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

司公限有 銀業 按揭 日昇
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎
加拿大首屈一指
華人辦債股票公司
易貿債股票公司

專營借欵
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借欵利息便宜
手續簡單別項借
欵歡迎詢問
總經理周育生啓

域多利埠代理
利同昌事務所
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

雲高華 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦　大量紅豆
鮮肥蜆魚　發芽綠豆
鮮獅頭魚　雪白芝蔴
各種鹹魚　花旗糯米
紅黃咸蛋　裹粽竹葉

○什貨菓子店出賣
本店位於四孖梳街式式五式號。生意向來暢旺。今因人力缺乏。愿將全盤生意架生出賣。價錢相宜。如意者請來面議。
電話 HA 1909

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水廁煤氣各項工作華友光顧快當安當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 PA. 9541

百老滙旅店
加拿大雲高華
唯一華人旅業機構
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
附設服務部
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 3445
每日起元二湯房

雲埠秘書資路餐館
地道廣東菜
B. C. Royal Cafe
161 E. Pender St. Vancouver. B. C.
Phone PA. 3953
(招牌大貌 歡迎光臨)
鳳凰大酒樓